



Vijeće
Europske unije

Bruxelles, 30. studenoga 2023.
(OR. en)

Međuinstitucijski predmet:
2023/0093(COD)

15657/23
ADD 2

LIMITE

COPEN 399
JAI 1516
CODEC 2194

NAPOMENA

Od:	Predsjedništvo
Za:	Odbor stalnih predstavnika / Vijeće
Br. preth. dok.:	15641/23 + COR 1, WK 15683/23 + REV 1
Predmet:	Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o prijenosu postupaka u kaznenim stvarima – izjava delegacije Irske

Za delegacije se u prilogu nalazi izjava Irske za zapisnik Corepera i Vijeća.

Prijedlog uredbe Europskog parlamenta i Vijeća o prijenosu postupaka u kaznenim stvarima – opći pristup

Izjava Irske

Irska je dopisom od 13. srpnja 2023. obavijestila o svojoj namjeri da sudjeluje u donošenju i primjeni ovog prijedloga na temelju članka 3. stavka 1. Protokola br. 21 Ugovoru o Europskoj uniji i Ugovoru o funkcioniranju Europske unije (UFEU) (o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde).

To je u skladu s Izjavom Irske o članku 3. Protokola o stajalištu Ujedinjene Kraljevine i Irske s obzirom na područje slobode, sigurnosti i pravde (Izjava C. 56), u kojoj Irska izjavljuje da čvrsto namjerava ostvariti svoje pravo na temelju članka 3. u najvećoj mogućoj mjeri.

Irska želi podsjetiti na članak 67. stavak 1. UFEU-a u kojem je utvrđeno da „Unija predstavlja područje slobode, sigurnosti i pravde s poštovanjem temeljnih prava i različitih pravnih sustava i tradicija država članica.”

Irska je pokazala jasnu želju za suradnjom u pogledu prijenosa kaznenih postupaka tako što je odlučila sudjelovati u ovom prijedlogu. Međutim, kako bi Irska mogla provoditi Uredbu i učinkovito surađivati s drugim državama članicama EU-a, donesenim konačnim tekstom moraju se uzeti u obzir kaznenopravni sustavi običajnog prava.

Irska smatra da je taj cilj postignut predloženim općim pristupom iz Priloga dokumentu 15657/23 od 24. studenoga 2023., koji podržavamo.

Izmijenjenom definicijom „tijelo primatelj zahtjeva” u članku 2. stavku 4. osigurava se da odluku o prijenosu postupka u kaznenim stvarima donosi sudac, sud, istražni sudac ili javni tužitelj. Međutim, njome se donošenje odluka razdvaja od poduzimanja pripremnih ili naknadnih mjera. Na taj se način definicija može primijeniti u sustavu običajnog prava u kojem istražitelji, javni tužitelji i suci djeluju neovisno u izvršavanju svojih ovlasti te obavljaju zasebne i različite funkcije.

Želimo zahvaliti predsjedništvu, Glavnom tajništvu Vijeća, Pravnoj službi Vijeća i državama članicama na njihovoj pomoći u pronalaženju rješenja koje je pravno utemeljeno, kojim se poštuje pravna osnova Uredbe i ne utječe negativno na države članice s drugačijom pravnom tradicijom.

Uvjereni smo da bi izmijenjenu verziju članka 2. stavka 4. uključenu u opći pristup trebalo zadržati u pregovorima u okviru trijaloga kako se ne bi ozbiljno utjecalo na sposobnost Irske da osigura primjenu ove Uredbe u okviru njezina kaznenopravnog sustava.

PUBLIC